

ANGLAIS 2020-2021 : programme et ouvrages à acquérir

1^{ère} Supérieure AL

I) OUVRAGES A ACQUERIR

a) COMMENTAIRE ET VERSION

1) Vocabulaire : *DU MOT AU TEXTE*, M. DUMONG, Ellipses. (Livre de 1^{ère} année)

2) **Ulm, Ecole des chartes, LVA** (tronc commun) : commentaire de texte et version. Lors de l'épreuve, vous pouvez disposer d'un dictionnaire unilingue : *CONCISE OXFORD ENGLISH DICTIONARY*, Oxford University Press. C'est le seul dictionnaire autorisé au concours AL. Achat très fortement conseillé (les concours en lettres incluent aussi des épreuves de version).

Ecole des chartes LVB (écrit) : version anglaise en 3h, sans dictionnaire (au choix avec l'épreuve d'histoire médiévale).

b) EXPLICATION DE TEXTES LITTÉRAIRES (Ulm/Chartes, LVA, LVB)

AN INTRODUCTION TO ENGLISH LITERATURE: FROM PHILIP SIDNEY TO GRAHAM SWIFT, F GRELLET, M.H. VALENTIN, Hachette Supérieur. 5^{ème} édition, revue et augmentée. Le cours de deuxième année est structuré autour de ce livre (introduction méthodologique, citations du cours, textes à étudier). **Achat obligatoire.**

Ouvrage INDISPENSABLE dès le début du mois de septembre, à acquérir dans les meilleurs délais (attention aux surcharges de commandes imposées aux libraires en période de rentrée. Avertissement : les étudiants n'ayant pas acquis *Introduction to English Literature* ne seront pas admis en cours.

DEVOIRS DE VACANCES (commentaire et version) :

Fiche méthodologique en version: Les procédés de traduction (photocopies distribuées ou envoyées par mail en fin de HK AL).

Hard Times, Charles Dickens, *An Introduction to English Literature*, F. Grellet, p 219.

1) Analyse du passage : montrer comment les extraits ajoutés au passage (p. 221-222) permettent de mettre en lumière certains aspects du texte. Préparer un plan détaillé de votre analyse sur fiche (pas plus d'une page).

2) Version : 1.56 (Surely there never was such fragile china-ware...) jusqu'à la fin du texte.

Fiche d'analyse et version à remettre la semaine de la rentrée. (Tout travail non rendu est sanctionné de la note de 0/20).

c) OPTION ANGLAIS (ENS Ulm + khubes option lettres)

William SHAKESPEARE, *As you like it*, (1599), Oxford World's Classics, 2008 (Ed. Alan Brissenden), 2004. (1er semestre)

Mark TWAIN, *The Adventures of Huckleberry Finn* [1884] Éd. J. Seelye, G. Cardwell. Harmondsworth: Penguin, 2003 OU éd. Th. Cooley, New York : Norton Critical Edition, 1998

DEVOIR DE VACANCES (Option) :

1) Lecture de *As You Like It* pour le mois de septembre. L'introduction à la pièce (édition Oxford) doit également être lue et résumée en anglais (sous forme de fiche avec annotations ou résumé rédigé).

Profitez aussi de l'été pour aller voir des représentations de pièces de Shakespeare. Les festivals ne manquent pas en été.

2) Le roman de Mark Twain est long et mérite de s'y pencher aussi en été, puisqu'on a du temps, ce qui ne sera pas le cas pendant l'année scolaire.

Il semble qu'il y ait des difficultés d'acheminement suite à l'épidémie de coronavirus et que les éditions données ne soit pas toutes disponibles. Le plus important est de lire le roman, quelle qu'en soit l'édition.

Il existe plusieurs traductions du roman, mais la meilleure aujourd'hui est celle de Bernard Hoepffner, *Aventures de Huckleberry Finn*, Mark Twain, éditions Tristram, 2008.

II) OUVRAGES CONSEILLES

L'Anglais en Hypokhâgne/Khâgne: Approche méthodologique (concours AL), Carole Maserati, Audrey Roux, Virginie Thomas, Ellipses (Optimum), 2020.

Méthodologie pratique pour les exercices de traduction et de commentaire.

Anglais : Khâgnes, H. MAYER, C. BEAUFILS *et al.*, Editions Atlande, Collection « Clefs-concours », 2012. Ouvrage exhaustif sur les questions essentielles de langue, littérature et civilisation.

An Introduction to American Literature, F. GRELLET, Hachette Supérieur. (Equivalent, dans le domaine américain, de l'ouvrage que nous utilisons en cours pour la littérature britannique). Recommandé pour les khubes.

A Handbook of Literary Terms : Introduction au vocabulaire littéraire anglais, F. GRELLET, Hachette Supérieur. Indispensable à l'acquisition du vocabulaire critique (théâtre, prose, poésie).

Crossing Boundaries : Histoire et culture des pays anglophones, sous la direction de F. GRELLET, Presses Universitaires de Rennes, 2012. Excellente mise en relation des sujets de civilisation et des œuvres littéraires.

The Art of Fiction, David Lodge, Penguin Books.

Série d'articles où le romancier sélectionne des passages d'œuvres classiques pour mettre en exergue les techniques de la narration littéraire.

A Cultural Guide, Françoise Grellet, Nathan 2017, 2015.

The Art Guide: un guide de référence de l'art britannique et américain, Françoise Grellet, Nathan, 2014.

III) ORIENTATIONS DE LECTURE POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE (ENS Ulm + Ecole des chartes)

Faites-vous plaisir en lisant un ou deux romans que vous avez depuis longtemps envie de lire en anglais. Les nouvelles, aussi, sont courtes, faciles à lire pendant les vacances. Quant aux romans, ceux du 19^{ème} et 20^{ème} siècle sont souvent plus faciles d'accès. N'en faites pas un exercice laborieux en vérifiant tout ce que vous ne comprenez pas dans un dictionnaire, cela serait lassant. Une lecture d'agrément est plus souhaitable, en essayant de saisir l'essentiel. Quelques idées pour vous aider à faire un choix :

- +ACHEBE, Chinua: *Things Fall Apart* (1958)
- ALI, Monica: *Brick Lane* (2003)
- AMIS, Martin: *Einstein's Monsters* (1987)
- +AUSTEN, Jane: *Pride and Prejudice* (1813)
- AUSTER, Paul: *Moon Palace* (1989)
- BRONTË, Charlotte: *Jane Eyre* (1847)
- BRONTË, Emily: *Wuthering Heights* (1847)
- +CARROLL, Lewis: *Alice's Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass* (1865)
- CARTER, Angela: *The Infernal Desire Machines of Dr Hoffmann* (1972)
- COETZEE, J. M.: *Waiting for the Barbarians* (1980)
- CONAN DOYLE, Arthur: *Sherlock Holmes* (1892)
- +DICKENS, Charles: *Oliver Twist* (1839), *David Copperfield* (1849-1850)
- FITZGERALD, F.S.: *The Great Gatsby* (1925), *Tender is the Night* (1934)
- FORSTER, E.M.: *A Room with a View* (1908), *Maurice* (w.1914, p.1970)
- FOWLES, John: *The French Lieutenant's Woman* (1969)
- GASKELL, Elizabeth: *North and South* (1855)
- GOLDING, William: *The Lord of the Flies* (1954)
- HARTLEY, L.P.: *The Go-Between* (1953)
- HELLER, Joseph: *Catch-22* (1961)
- +HEMINGWAY, Ernest: *For Whom the Bell Tolls* (1940), *The Old Man and the Sea* (1952)
- +HUXLEY, Aldous: *Brave New World* (1932)
- +IRVING, Washington: *The Legend of Sleepy Hollow* (1819-20)
- ISHIGURO, Kazuo: *The Remains of the Day* (1989)
- JOYCE, James: *Dubliners* (1914), *A Portrait of the Artist as a Young Man* (1916)
- K. DICK, Philip: *Do Androids Dream of Electric Sheep?* (1968)
- LAWRENCE, D.H.: *Women in Love* (1913), *The Rainbow* (1915), *Sons and Lovers* (1916)
- +LEE, Harper: *To Kill a Mockingbird* (1960)
- LEE, Laurie: *Cider with Rosie* (1959), *As I Walked Out One Midsummer Morning* (1969)
- LODGE, David: *Small World* (1984)
- LONDON, Jack: *The Call of the Wild* (1903)
- McEWAN, Ian: *Enduring Love* (1997), *Atonement* (2001)
- +MANSFIELD, Katherine, *The Garden Party, and other Stories* (1922)

+MELVILLE, Herman: *Bartleby* (1856),
MILLER, Arthur: *The Crucible* (1953)
MORRISON, Toni: *The Bluest Eye* (1969), *Beloved* (1987)
MURDOCH, Iris: *The Unicorn* (1963)
NABOKOV, Vladimir: *Lolita* (1955)
+ORWELL, George: *Animal Farm* (1945); *1984* (1949)
RHYS, Jean: *Voyage in the Dark* (1934)
ROTH, Philip: *Portnoy's Complaint* (1969)
ROY, Arundhati: *The God of Small Things* (1997)
SALINGER, J.D.: *The Catcher in the Rye* (1951)
SHELLEY, Mary: *Frankenstein* (1818)
+SILLITOE, Alan: *The Loneliness of the Long-distance Runner* (1959)
+STEINBECK, John: *Of Mice and Men* (1937); *The Grapes of Wrath* (1939)
+STEVENSON, Robert Louis, *Treasure Island* (1883); *Dr Jekyll and Mr Hyde* (1886)
STYRON, William: *Lie Down in Darkness* (1951)
+SWIFT, Graham: *Waterland* (1983), *Mothering Sunday: A Romance* (2016)
+SWIFT, Jonathan: *Gulliver's Travels* (1726)
THACKERAY, William Makepeace, *Vanity Fair* (1848)
THOMAS, Dylan: *Portrait of the Artist as a Young Dog* (1940)
+WALPOLE, Horace: *The Castle of Otranto* (1764)
+WELLS, H.G.: *The Island of Dr Moreau* (1893)
+WILDE, Oscar: *The Importance of Being Earnest* (1895), *The Picture of Dorian Gray* (1891)
WOOLF, Virginia: *Mrs Dalloway* (1925), *A Room of One's Own* (1929)

Pour des lectures faciles (niveau B1, B2, C1), voici le blog d'un professeur d'anglais, passionné de littérature, qui donne des titres abordables à tous et une foule de conseils (comment acquérir du vocabulaire en lisant, comment le mémoriser, utiliser un dictionnaire ou pas, etc) :

<http://lireanglais.blogspot.com>